



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 各類保險, 服務快捷 保費特平, 服務週到...

▲DOWNTOWN地舖, 五十餘位西餐, 全酒牌, 東主年老退休, 取價五萬餘, 抵買之至...

▲二樓兩房, 交通方便, 僅取價六萬餘, 歡迎電約看...

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 F.R.I., R.I. (B.C.) 住宅電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住宅: 324-4583

▲新屋二間, 可用舊屋交換, 三四二五號廿四街土庫有房, 地庫正有最購物, 交通方便...

▲六〇〇東十九街, 新屋數間將建, 土庫完成兩層一廳, 廚廁齊, 開價十六萬八千八, 接受交換舊屋...

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住宅電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Real estate listings grid with photos and prices: 3242 EUCLID AVE, VAN, B.C. \$99,900; 7984 BURNFIELD, BBY, \$239,000 仔屋; 3165 PARKER ST, VAN, \$129,900; 2218 E.10 VAN, B.C. \$88,800 40x122; 1391 E.61 VAN, B.C. \$183,000 新屋 59x114; 4922 NOOTKA, VAN, \$129,900 25年新土庫完成; 1855-1881 N.GRANDVIEW \$115,000; 4256 MILLER, VAN, \$129,900 19年新土庫完成; 3691 E.22 AVE, \$115,000 26年新土庫完成; 6 N.GANDE AVE, BBY, B.C. \$239,000 三層新屋; 1355 E.64 VAN, B.C. 4580 Clarendon St. Van, B.C. 1615 ADANAC ST. VAN, B.C. 3120 E.23 VAN, B.C.

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住宅: 321-5163 鄭耀明 GILBERT CHANG 住宅: 874-6574

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680 B B 公司 STAN HAN 韓統光 TEL. 435-1471 438-6597

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899 本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半, 星期六: 九時半至四時

Vertical sidebar with various ads: 慶盛招窗, 新年, 豪華, 東京, 納, 中國旅遊, 歐洲豪華, 迪斯尼樂, 東南亞

慶盛招窗簾公司
 雲高華菲街四三一八號
 電話：874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜類簾造

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
 TEL: 251-1616
 2044 TURNER ST.
 請△△△△△氣倉食牛大埋專
 電日快收改機凍櫃切小商科
 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
 耀服妥從牌水冷氣策貨家置
 堂務當廉照爐暖氣肉店庭修

B. E. FASHION
美儀時裝
 大批新款 仕女時裝
 宗沽批發 無任歡迎
 2208 MAIN ST
 TEL 876-9836
 營業時間：星期一二三
 九時半至四時半
 星期四五，九時半至六時

剪草
 專門剪草，剪樹，通樹，修
 樹，鋪草，美化及清理庭園
 君滿意
 請電：430-4326
 CABO庭園服務公司

園藝服務
 電話：(604) 876-3854
 專門剪草，剪樹，通樹，修
 樹，鋪草，美化及清理庭園
 君滿意
 請電：430-4326
 CABO庭園服務公司

興華參茸行
 參茸燕窩
 專門剪草，修樹，落枝，清
 理庭園，垃圾
 電話：251-3089 劉傑

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
 713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3
 TEL: (604) 254-4442
新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏
 總代理香港開源彩色月曆
 我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
 1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。
 我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港
 式月曆和柏曆。
 更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、
 吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高
 度藝術水準的中國式月曆。
 我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應
 等方法，盡可能內降成本減輕消費者負擔。
 總經銷中國上海藝術月曆

ming's 名園大酒家
 141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8 CANADA
 ☎ 683-4722
 本酒樓真大樂隊駐演中西名曲
 香港玉女歌星
 李珍珍小姐
 陳依依小姐
 快將登台：台灣國語紅歌星
 席欣欣小姐
 香港歌后紅歌星
 蕭玉雲小姐
 凱卡斯小姐

專門經管
 歡迎郵寄 零售批發 魚翅燕窩 中藥丸散 膏丹丸散 地道藥材 參茸補品
 部藥中
 理主行智胡師醫中由
 題問藥中關有答解費免
 地址：溫哥華緬街506號
 電話：683-3838

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
 475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316
 Telex: 04-507753 (RIGHTON)
服務至上 禮貌第一
 ●豪華客輪貴賓團
 暢遊加勒比海及迪士尼世界
 華人領隊、八月十四日出發
 費用由2,099起
 ●東京、迪士尼樂園五天遊
 回港、台探親、度假？
 可順道遊覽東京，行程包括富士五湖、橫濱等
 地。華人領隊，只收\$330(機票另計)
 另有菲律賓六天豪華團，歡迎垂詢
 ●賭城專線……
 逢星期四、日出發
 ●迪士尼樂園三藩市巴士團
 七月八月逢星期六出發
 ●代理加航、日航、國泰、西北及各大
 航空公司，天天有機位前往東南亞
 亞各大城市
 ●移民機票、觀光旅遊
 ●電腦訂位、準確省時
 ●來回香港機票加六晚豪華酒店
 特價\$1,299
 美加內陸特價票 世界各地旅行團
 Subsidiaries of
 DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

Skys 餐廳 dining lounge
 特別貢獻
 六月卅日晚(星期四)國慶前夕增加音樂舞會週一
 至週四特價亞省 PRMIE BIB BEEF 包沙律吧 \$6.95
 逢星期五、六，重金禮聘 FAR EXIT 大樂隊演奏。
 星期日：快樂家庭自助餐每 \$750 小童半價
 天天特別午餐。
 營業時間：上午十一時至凌晨一時
 週日：下午五時至十時
 1636 百老匯西街(近 FIR) 電話 736-1016

納偉旅行社
 無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
 錫街五三九號 110室 電話：(604) 689-0501
 dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
 垂。香日起由哥泰航，星代理
 詢。特港，達三華航，加理
 價。機，由星三三空馬航，加
 票。中雲期年公航，韓航，日
 票。途申四五月機來香航，日
 歡。停華及一月機回港，日
 迎。站直星一景回港，日
 迎。站飛期日。雲國菲航
歐洲豪華旅遊團 \$2,048
 歐洲倫敦、巴黎、日內瓦、尼斯、亞地地、比薩、佛羅倫斯、
 羅馬、威尼斯、法蘭克、萊茵河、阿姆斯特丹。
 *華人領隊，全團十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
 *可提前出發，可延期回港，但廿一天前訂位。
 *出發日期：六月十六日，六月卅日，七月十四日，七月廿八日，
 八月四日，八月十八日，九月一日。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 150 E Pender St. 片打東街一五零號
 電話 669-6412 681-3816 晚電話 437-6270
 溫哥華來回：卡技利 \$99 點間頓 \$109
 溫尼辟 \$189 沙省 \$139
 雷振打 \$149 多倫多 \$279
 檀香山 \$379 羅省 \$249
 三藩市 \$217 倫敦 \$599
 雪梨 \$779 墨爾本 \$779
 *夏威夷來回連七晚酒店 \$509 起
 *拉斯維加斯三晚 \$229 起
 *李糯三晚 \$259 起
 *代售華僑之聲各種旅行團
 *中國旅行團由 \$2650 起 (每月均有團出發)
 *歐洲旅行團由 \$2790 起
 *代售國內各大航空公司之大減價機票。

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
本社舉辦
中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
 富士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港
 回港機票特價，來回票可停台北，
 並可安排簽證及台灣旅遊。
 專售廉價機票前往香港馬尼拉各地
歐洲
 五國16日包食宿，機票由溫哥華出發
 1599元起，23日八國遊由1949元起
 平價精選：專售加、日航國泰機票
 春季旅遊大減價
 卡加利來回 特價 89元起
 沙 省來回 119元起
 羅 省來回 209元起
 夏威來來回 349元起
 墨西哥來回 308元起
 雪梨來回 999元起
 本社每月另有特價旅遊團來社詢問
 代理MSA旅行社簽證及安全保險
 *中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢
 *特價來回倫敦 \$999，多倫多 \$289 起
 *代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊
 ☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152

日夜服務
通渠
專通各大小渠
修理漏水救急電
 電話：253-7363
 255-8171 余生
JOHNNY CHOW PLUMBING
 955 EAST 21st AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE 876-2057
 876-6872
曹振興
 政府合法牌照
 新裝及修理
 水喉煤氣喉
 日夜應召
 保君滿意

中國旅遊觀光團
 (1) 溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，
 蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
 全程廿三日 \$2,990.00 (加幣)
 出發日期：七月九日
 九月三日
 九月十七日
 十月十五日
 (2) 溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，
 西安，北京，廣州。
 全程廿一日 \$2,790.00 (加幣)
 出發日期：九月廿九日
 *來回均經過香港，可提前出發，可延期
 回程。
 *免費停留台北機票。
 *代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食
 *在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
 *可代申請旅遊完畢之後延期探親。

天寶旅行社
 外埠電話 TOLL FREE 800 663-1188
 地址：片打東街一六六號
Pan-Pacific Travel Service Ltd.
 166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321
 代理加航、日航、國泰、中國民航、
 大韓、西北及各大航空公司，天天均
 有機位前往 香港及東南亞各大城市。
中國民航加拿大西岸獨家代理
 前往中國大陸之旅遊，探親，經商正價及平價票
國泰新航機溫哥華直航香港
 由五月一日起，逢星期四、日出發
 香港黃金假期包來回機票連一流酒店住宿
 六晚由 \$1,290 起 十三晚由 \$1,490 起
中國旅行團 直接主辦華人領隊
 由五月起每月有團
 下兩團出發日期：七月五日、八月九日
 由 \$2,850.00 起 (共24天)
 行程：香港、廣州、鄭州、開封、洛陽
 北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州
 *中國旅行團特點：
 本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，
 團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
 PHONE: 685-2235
 685-2236
中國旅行觀光團
 第一團：七月九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 第二團：九月三日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 第三團：九月十七日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 第四團：十月九日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 第五團：十月廿三日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 第六團：十一月六日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 第七團：十一月二十日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 第八團：十二月四日出發。路程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費二千九百九十元。
 收費包括：豪華高華至香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒店，在國內全團旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入簽證費。

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
 128-130 Pender St. East Van, B.C.
 Phone 684-0938 或 684-2839
證險又出日太兼直國特別
各車代票本平代飛國特別
文牌理便航洋理香航代理
件簽保利空及加港空
 (備托信下)
安全快捷，服務第一
 代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
 豪華或廉價機票，代理中國及世界
 各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
 假期回港，請早定座，歡迎駕臨
 電話：六八八-七八八六

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$403 起
 *華人領隊，全團十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
 *住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券。
 *暢遊她斯尼樂園，環球片場，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，
 羅省，三藩市及香港。
 *出發日期：由七月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起
 *暢遊東京、京都、瀋陽、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆
 坡、新加坡、巴厘島等地。
 *分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
 *每團之最終站均在香港，可在香港停留，於廿五天内回程。
 *出發日期：每週均有團出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞
國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
 Suite 1-105 Pender St., Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新道二樓)
安全快捷，服務第一
 代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
 豪華或廉價機票，代理中國及世界
 各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
 假期回港，請早定座，歡迎駕臨
 電話：六八八-七八八六

善興建築裝修
專辦土庫 內外油漆
批發磚 房屋翻新
(請早或夜間)
電話: 872-4879

教授插花
花師黃漢洲主理
公司插花示範現任教學
電話: 334-6357

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE 298-0522

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

蘇迺毓 CLIFF TO
多活實業有限公司
住宅: 421-3430 DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業有限公司: 976-8841 傳呼機: 667-3035

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

今期大特價

- 55磅鳳標香米 十九元五毫
- 一號泰國大蝦米 四元九毫九
- 珠江鹹三蒸 一元九毫九
- 味味麵 七元一毫九
- 舊庄公仔麵 七元一毫九
- 良友辣椒燻筍尖 九毫九

大富公司
奇化街二六七號 電話: 669-2351

新張營業

專營: 唐山什貨, 鮮菜蔬菜, 急凍海產, 罐頭食品

酒樓用料, 零沽批發, 一律歡迎

新張期間, 一律九折 (除特價品及白米外)

中山安堂
林健龍

占領五元, 能知過去未來, 命運, 面談12元, 錄音20元

明德託兒所
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話: (604) 684-2341

余景輝會計師樓
審計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理及諮詢

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 辦理一切銀行業務
● 匯款及儲蓄

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
● 黃白金飾, 鑽石玉器, 紅藍寶石
● 結婚金牌, 賀壽金座, 專人主理
● 名師設計, 款式新穎, 價錢持平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

利昌海產公司
片打街東260號
電話: 六六九-六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

世界上最老的女人 現居巴西高齡一百三十一歲的 法蘭西絲嘉，蒙達

出生於一八五二年二月二十八日，法蘭西絲嘉，蒙達(譯音)，今年已過了一百三十一歲的生日，成為世界上為人所知，人類年齡最高的一個人。

蒙達出生於巴西一個貧困的農村家庭，母親是一名奴隸，從十歲起就在田裏工作，艱辛而勞苦，過盡無量個日。雨淋的日子，直至她年滿一百二十歲的時候，她才正式地退出田間，領着巴西政府給她的微薄養老金，匆匆的又過了十個年頭。

「我從來沒有想過年齡這個事！我從來沒有想過沒有想過死亡是甚麼，我只是熱愛生存！」

一生中她備受痛苦失意所煎熬的蒙達，却是個真正的樂觀主義者，她變長期為風濕病所纏繞，當毛病發作的時候，她不去看醫生，反而輕輕的做著打穀的工作，這樣一生，輕輕的做著打穀的工作，這一生，輕輕的在我心目中，神是我的良醫，也是我的最佳伴侶。

別人都難以置信，這一百三十一年以來，她居然沒有看過一次醫生。

蒙達一生貧困，憂慮重重；當她十歲的時候，她那酒徒父親就遺棄了她，使他與他十一名兄弟姊妹失散，落得更為困苦，更為生活而勞累奔波。從那以後，她沒有接受過學校教育，十多歲就在母親的安排下結婚，並一連生下了十二個孩子，雖然子女眾多，但蒙達對每一個兒女都是一樣的愛護備至。

▲圖片說明：如今的她，滿臉盡是可怕的皺紋。

(上)



墨西哥財長訪加 商國際債務問題

(多倫多電)加拿大財政部部長於本星期二與墨西哥財政部長會談，討論墨西哥所欠國際債務問題。

據一名銀行界發言人說，赫氏與加財長會談在渥太華舉行的，然後返墨。查墨西哥欠國際債務約共八百億美元，其中五十億元係欠加拿大之銀行者。

查本星期二起，墨西哥將其主要糧食之玉米餅加價百分之四十一，又將白麵包價格加倍，以期減低所須給予糧食之津貼。

墨西哥又允諾削減各種政府津貼，作為國際銀行協定之一部份，以償付債務。

墨西哥今年又向國際貨幣基金會取得三十九億元低息貸款。

新屋出賣

5125 SPENCER ST.
3313 樓上三房，土庫二房三浴室價十六萬九千九百九十九元

週未開放二至五時
電話：434-3499

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900
5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900
5885 Argyle St (2 Yrs old) \$229000
1095 E 29Ave. 50x110 (1800 sq.ft.) \$229000

所有房屋土庫完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
NONY 876-4346 or RICK 327-8661

環境美住宅出賣

在溫哥華，大花園，遠望海及西南邊風景。大兩層物業，可改建或擴大，三睡房，二洗手間，小書房，現代廚房，東室，大書房，現門車房，住地，地稅不高，近學校，海灣及公園，網球場，高爾夫球場，釣魚及停泊場，價廿六萬九千元。多主早退。甘密路電話：(604)211-8400

屋主自賣

1929 E. 8街夾域多利街3313地段，正三房大屋，高土庫，二房一廳，現收租，有大車房，抵買九萬五。六時後
電話：254-0230

兩年半新屋自賣

高貴林 1968 BROWN ST. 三房雙車房，主人房有浴室，七萬八千五百，晚七時後
電話：464-4194

縫衣及修補 衣服店急賣

退休生意急賣，已經營十三年，租金平，取價一萬零五百元。有價讓，有意者請晚六時至八時
電話：434-4036

何小姐

住宅：八七四一〇七六五
公司：四三七一九四三一

LANA HO

HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.50

不鏽鋼水喉，原價\$146，現售\$99.50
多種顏色浴缸中價出售
不同顏色抽式洗水機\$325.50
另有各種顏色抽式水喉，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品，最少減價兩成。

1447 Commercial Drive, 879-5301 255-8244

捷美設計室

437-3787
發展地產
發展地產
發展地產

David Transfer

254-5691
香港移民行，專做運送
電話：下午六時後

裝修處處有

裝修處處有
裝修處處有
裝修處處有

程工氣煤

875-6820
煤氣工程
煤氣工程

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

防盜

供應家庭及工商
各界下列產品：(工廠) 324-1020
防盜花窗、內外鐵閘、
花園欄杆、及修理工作。

保潔雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後吸氣損失可大量減少，冬暖夏涼。

職怡裝修

254-8967
承接裝修
承接裝修

精工電器

274-9384 327-2607
324-9710
家庭電器
家庭電器

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等
承接泥水木工傢俱等

BING PLUMBING & HEATING

831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉煤氣暖氣工程
承接政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

專釘屋頂瓦仔

滾石鐵青屋頂
舊屋翻新
修理水洩
內外油漆
O.K. ROOFING
294-6706

永聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出廠價接受訂購
歡迎索取樣本及價單九月廿日截止
(送完) 貴客舟車之勞特在華埠舖街525號陳氏茶苑內備有樣本歡迎臨場取閱或訂購)

N.C.R. 紙牌每本	1.30 (兩聯50套)
普通紙牌每本	1.00 (兩聯50套)
七款餐券每本	250.00 (連印稅及運費)
外賣餐券每本	260.00 (連印稅及運費)
七款時形餐券每本	18.00 (500張，包括印稅及運費)
6款時形餐券每本	22.00 (500張)
不銹鋼餐刀	每打 3.60
餐匙	2.50
餐叉	2.00
餐叉	2.55

特製精美餐具

4吋碟	每打 7.20
7吋碟	22.00
9吋碟	36.00
10吋碟	50.00
12吋碟	52.50

優質筷子每十對 285.00 (連印稅及運費)

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

好消息！

專代客申請政府補助三千元！
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間：688-3018 夜間：277-8247
油漆裝修 土庫間格 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
黑葉荔枝
湖北鹹蛋100庄
湖北皮蛋100庄
長江牌清水蓮藕
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
抽鹹鹹菜半磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030 604-255-0137

專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

本行經辦 銀行業務
支票往來 定期存款
私人貸款 房屋按揭
協助發展 工商投資
國際貿易 信譽保證
服務週到 手續簡便
歡迎垂詢

總行：400號(英士街) 電話：665-5240
分行：東街二六九號(華埠分行) 電話：665-6925

長城公司

溫哥華華士定東街336號
TEL. 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

專門油漆
商業舖位，民房住宅，免費估價。
電話：二五一三〇八九九號

富劉承接裝修
地址：636 E. 1st St.
791-4388
電話：891-114

香港九龍
批發磚瓦 房產翻新
電話：872-4879

司公金
DOLLAR M
266 EAST
PHON

承辦肉類
鮮明肉類
餅、歡迎僑胞臨
選購。

雲埠
Ta
265 E. P
冰霜明

中國體育健兒活躍在點問頓

「中國新聞社駐點問頓記者」

經過一天的豪雨，今天（六月廿六日），點問頓陽光燦爛，放眼望去，這座環繞在綠色草原之中的美麗城市，顯得更加清秀。

今天下午五時，在作為「運動村」的阿爾伯特塔大學的草坪上，為中國體育代表團的到來舉行了隆重的升旗儀式。身穿米黃色隊服的中國運動員注視着五星紅旗冉冉升起，內心充滿激動的感情，他們越洋過海，萬里迢迢來到這裡，決心一顯身手，為祖國爭光。

儘管旅途疲勞還未消除，時差和飲食習慣還未適應，但是，中國運動員從今天開始，已經全面展開了賽前練習。中國健兒龍騰虎躍的頑強精神，受到加拿大朋友的贊賞。

※跳水名將競技甚佳

在金斯曼水上運動中心，中國著名跳水運動員李宏平、童輝、呂偉從十米高台上，李孔政、譚良德、史美琴從三米跳板上，一次又一次地翻騰入水，各顯神通。譚良德出色地完成了向後翻騰三圈半抱膝動作；呂偉腳纏紗布，一陣

徐教練說：這次比賽是明年奧運會的前哨戰，美國和蘇聯都派來了最強的跳水選手，我們和他們多次交鋒，水平接近，能否奪標，要看臨場發揮。李孔政充滿信心地對記者說：雖然美國的一空中英雄「洛加尼斯」來了，但我此後將使用一個首創動作，如發揮出水平，我們是有希望奪標的。

※女劍手帶傷訓練

記者來到擊劍訓練館，當我們正手持長劍的蘇聯隊員和李華華詢問情況時，全身披掛，正和樂爾杰對練的文國剛教練毫不吝氣地打斷我們的談話，命令她們立即投入練習。趙

月蘭領隊抱歉地說：比賽期近，時間寶貴，我們的訓練要分秒必爭。她介紹說：眼下隊員們身體狀況不太好，樂爾杰大腿拉傷，昨晚剛打了三針封閉；李華華還未適應這裡的時差和飲食，這幾天都吃從北京帶來的「方便麵條」。從已經知道的情況看，上屆大學生運動會女子花劍團體冠軍羅馬尼亞隊以原班人馬來到點問頓，其它國家也派來了好手，看來這次比賽必將有一番激烈的爭奪。所以隊員們帶傷訓練，力爭取得好成績。

※體操隊員豪情滿懷

「到點問頓後，我們得知蘇聯的科羅廖夫和馬庫茲、匈牙利的古佐吉等世界體操名將都來參加這次比賽。雖然他們實力雄厚，但我們的隊員信心十足，決心與高手一較高下。」這是中國男子體操隊教練楊明在體操訓練館對記者說的一番話。他一邊指導隊員練習，一邊說：「此次中國男隊全由新秀組成，他們是初生牛犢不怕虎，各人都有高難動作在身，臨場如能充份發揮，那麼中蘇選手將有一番龍虎鬥」。這時，剛下吊環的中國名將樓云接過話說：「我們爭奪單項金牌希望較大，現在的關鍵是要爭團體和全能冠軍。既然李寧能在世界杯中拿了六枚金牌，說明我們是有實力的」。言談中，這位跳馬和自由體操的全國冠軍表露了可欽的豪情壯志。

文勝賽馬佳選

祇供參考并不鼓勵投注

PNE 今日各場精選

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Long Way Baby | 6. Highland Shadow |
| Pagan's Chance | Peppy Epper |
| Jet Aire | Nip Of Class |
| 2. Fleet Companion | 7. Beaufort Ballerina |
| Pez's Pride | Shilo's Play Mate |
| Funny Copy | Judy Mustard |
| 3. Yankee Jester | 8. Nifty Queen |
| Bizarre's Best | Kiah's Doll |
| Happy Mohogary | Colleen Craig |
| 4. A Lock | 9. Keep Your Pace |
| Coming On | Hatley Park |
| Gamorano | Winning Flanks |
| 5. Annexation | 10. Sunny Salute |
| Financial Solution | Farther North |
| Making The Mark | Breezy Heir |
| | Wampa Poose |

馬騰



權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

真誠電器
修理安裝電器
電火改屋內線
電話：294-9009
梁生 253-7363

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel. 873-0790

商舖裝修
房屋修繕
內外油漆
土庫間格
磚牆砌築
水電裝修
防盜警鐘

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

精裝
水電工程
土庫間格
舊屋翻新
自動車門

商用冷氣
Fairway Refrigeration Co.

住宅、商業、工業
安裝、維修、保養
免費估價
電話：327-2257

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話：二七四-八二四九

新菊園飯店
GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(活活公司對面)
Tel: 687-0113

請早訂位
晚飯宵夜
酒後小酌
口味各異

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
169 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
每席九十元

每席三十元
每席二十元

馬金馬餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券
生日蛋糕 茶餐常餐
粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大筵小酌
悉從便

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程

電話：299-8056

碧麗宮酒樓夜總會
GRAND PALACE RESTAURANT & CABARET

新張期間 免收茶費
七天營業 晚飯九折

開幕酬賓席供十位用
式大熱葷：白灼象拔蚌
碧綠鮮蝦仁

蟹肉瑤柱羹
荔茸香酥鴨
游龍戲彩鳳
清蒸游水石斑
燒焗肥鵝
七彩牛柳絲
招牌炒飯
百年紅運

九十九元

編街611號文華大廈
電話681-9331 * 681-0202

越南人餐館

地址：喜士定東街2122號
(DAIRY QUEEN對面)
電話：251-1828

營業時間：星期二三星期四上午十一時至下午十一時半
星期五六上午十一時至凌晨一時
逢星期一休息

著名越南春卷
鳳凰蔗蝦
串燒豬肉
串燒牛肉
牛肉河粉
香滑咖啡雞
竹筍蟹湯
椒鹽炒蟹

六月特別筵第二十對夫婦即可獲免費餐。(即第二十、四十、六十對夫婦筵將可免費)

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間

埠雲 秘書寶路蔡根遂立正

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 626-7371

嶺南菜式 名廚烹製
生猛海鮮 馳名燒烤
大宴小酌 豐儉隨意
環境優美 座位雅潔
服務週到 歡迎外賣

中午特別快餐：後面寬大停車場
週末假期上午十時至下午三時
名茶美點：七天營業。
上午十一時至晚上十一時

整新裝修
免屋車土內外
費頂房庫外
估水陽間油
價調台格漆

永興裝修公司
油漆做木、土庫間格
水喉深具、露台車房
大小工程、無任歡迎
電話：四三三、一九二二

中僑會擬組織 華埠男童軍隊

訓練青少年熱愛羣體生活

【本報訊】中僑互助會擬組織華埠男童軍隊，現正積極展開籌備工作。該隊定於短期內由八歲至十四歲的青少年加入，其目的在透過訓練，使青少年在團體生活中，能培養責任感、愛國心及團隊精神。

中僑互助會非常廣泛地包括經常性的每週聚會及特別訓練性的活動，青少年在導師輔導下學習各種常識及技能，如：安全常識、急救常識、木工、手工藝、社區服務、領袖訓練、劃船、露營、手工藝、木工、講故事等。

該會對這項活動有意加入者，請向該會索取申請表格，填妥後寄至該會地址：中區華埠士打街四四九號，電話：二五三一五六一。

世界大學生運動會獎牌獲得統計

(截至七月七日止僅列前五名)

金牌	銀牌	銅牌
33	12	12
4	6	4
3	13	9
3	1	15
3	2	2

名額：亞國大國
國：羅馬加中

雲中文圖書館 招聘職員兩名

【本報訊】雲中文圖書館，為推廣華文圖書，特設此館。現因業務需要，特招聘職員兩名。凡具有下列條件者，均可申請：

一、具有高中以上程度，並具一年以上行政或管理經驗。

二、具有良好之中文書寫能力，能處理文書事務。

三、具有良好之溝通能力，能與各界人士聯繫。

四、具有良好之服務精神，能為讀者提供優良服務。

有意者請將履歷表及最近二吋半身照片二張，寄至：雲中文圖書館，地址：中區華埠士打街四四九號，電話：二五三一五六一。

中國得面子，英國得金子，港人得什麼？

【本報特約香港通訊】自今年一月以來，香港物價一直趨於平穩，山泥傾瀉、農田被淹、馬路浸水、危樓倒塌、五百六十多萬香港市民，沒有感到任何經濟上的痛苦。去年一整年，香港的通貨膨脹率為百分之十四，今年才上揚了百分之廿一。今年才過去五個月，通貨膨脹已達百分之十五。物價上漲了百分之十五，物價上漲了百分之十五。

英國得金子，港人得什麼？

據悉，英國政府將向香港提供一筆巨額貸款，以支持其經濟發展。然而，香港人對此卻感到憂慮。他們擔心，這筆貸款將被用於其他用途，而不是真正改善香港人的生活。

此外，英國政府還將向香港提供一筆巨額撥款，以支持其基礎設施建設。然而，香港人對此也感到憂慮。他們擔心，這筆撥款將被用於其他用途，而不是真正改善香港人的生活。

黃健清登翁宴客

【本報訊】雲中文圖書館，為推廣華文圖書，特設此館。現因業務需要，特招聘職員兩名。凡具有下列條件者，均可申請：

一、具有高中以上程度，並具一年以上行政或管理經驗。

二、具有良好之中文書寫能力，能處理文書事務。

三、具有良好之溝通能力，能與各界人士聯繫。

四、具有良好之服務精神，能為讀者提供優良服務。

有意者請將履歷表及最近二吋半身照片二張，寄至：雲中文圖書館，地址：中區華埠士打街四四九號，電話：二五三一五六一。

多市中國人隆重慶祝 華人來加一二五週年

【多倫多訊】多市華人日前在安省遊樂場舉行慶祝華人來加一二五週年大會。大會由多市華人協會主辦，除本市外，全加各埠華人亦派代表參加。大會由上午十時開始，在該場舉行紀念活動。大會由上午十時開始，在該場舉行紀念活動。大會由上午十時開始，在該場舉行紀念活動。

亞省達成協議 凍結原油價格

【卡加利訊】亞省政府與油商日前達成協議，凍結原油價格。該項協議將使亞省油商在未來六個月內，不得提高原油價格。此舉旨在穩定亞省油價，減輕消費者負擔。

余慶銳翁仙逝

【本報訊】余慶銳翁日前仙逝。余翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。其逝世，多市各界人士均表哀悼。

「藝舟擊楫」緣起

【本報訊】「藝舟擊楫」緣起，說明書採用英文，因要特別向西方人士介紹中國書法藝術，使書法能在海外廣被接受。除了書法藝術本身之外，還有它高度的教育性。

說明書雖是英文，但以中文介紹書法的文章亦有七篇，有極佳的，也有專門的。各篇文章在大漢公報上依次刊登，這是一項「藝舟擊楫」的計畫。這項計畫旨在推廣中國書法藝術，使其在國際上得到更廣泛的認可。

雲文會計師樓

TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)
加拿大註冊會計師
溫哥華華埠北街一四五號三六室

設計 生產 電腦 投資 稅務 帳目 審核 管理 分析 策劃 審核 審核

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火、煤氣及冷、吸氣等等。工程不論大小，免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

棠氏藥房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706
24小時服務

修理 裝置設計

洗衣機、家庭電器、大小冰櫃、凍櫃、製雪櫃、空氣調節、爐頭雪櫃

WOO KEE MEDICINE CO.

202 Centre St. S. Calgary, Alta. Canada
經理：黃悅應
地址：中區華埠 202 號
電話：253-8448

參茸藥材 國產成藥 中藥配製 貨真價實 貨真價實 貨真價實

精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3
七天營業 24 小時
免費保養修理

榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Depot
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

日本名廠 BETA L-500 \$10.99
L-750 \$12.49
●錄影帶回帶機，特平 \$69.95
Tel: 876-8320

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
烈治文分店地址：西巴來第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

中國補酒藥酒 又新運到！ 照舊特價供應，歡迎選購！

開業啓事

金證顧問公司
位於片打東街十號二樓 二〇四室
專辦商業移民事項 敬請垂意
GOLDEN VISA CONSULTANTS
204-10 East Pender Street Vancouver B.C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

開業啓事

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
are pleased to announce the opening of the Chinatown office located at 204-10 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A 1T1
Phone: (604) 683-3363
Telex: 04-54654

開業啓事
律師樓
現設於片打東街十號二樓 二〇四室啓業
懇請垂注
電話：(604)683-3363

WEST VANCOUVER KWAN'S SEAFOOD RESTAURANT

2168 Marine Drive West Vancouver, B.C. Tel. 926-6037

名廚主理 張誌慶香港 日星期一新 定于七月五

關氏海鮮酒家

最新辦到大批 特價：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
口琴、蕭、笛等民族樂器。
歡迎參觀選購

特價：
SIZE 小提琴 \$55.00
SIZE 小提琴 \$65.00
廣州白皮秦琴 \$25.00

中華煤氣電器公司

電話：253-5964
溫哥華士打東街 613 號 253-5964
多倫多丹打士西街 308 號 598-4115

住宅、商業、餐館
不論大小工程，樂意為閣下服務

①煤油爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助）
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪櫃、修理。
③緊急水喉通渠、造渠改廁。
④洗衣機、乾衣機電機維修。
⑤抽煙工程。
⑥暖氣爐及設備。
⑦工程負責、保證、工精價廉。
⑧政府註冊工程公司。
⑨政府學徒認可訓練公司。
⑩服務快捷，24小時全天候服務。

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

